

c. 76/2006/saP

Zmluva
medzi Slovenskou národnou knižnicou a VTLS Inc.
o dodávke softvéru na správu digitálneho obsahu VITAL
Identifikácia zmluvných strán

Dodávateľ / Poskytovateľ softvéru - licencie

VTLS Inc,
So sídlom:
1701 Kraft Drive
Blacksburg, VA
24060-6350 USA

IČO: 54-1324468

Bankové spojenie: [REDACTED]

č.ú.: [REDACTED]

Zastúpený: pán Jack Bazuzi, viceprezident

a

Objednávateľ / Držiteľ licencovaného softvéru:

Slovenská národná knižnica

so sídlom:

Námestie J.C.Hronského 1, 03601 Martin (Slovenská republika)

IČO: 36138517

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000071804/8180

Zastúpený: Dušan Katuščák, generálny riaditeľ

Zmluva o licenci na softvér VTLS Inc. VITAL

TÁTO ZMLUVA O LICENCII NA SOFTVÉR a Prílohy uvedené v tejto zmluve, ktoré tvoria prílohu tejto zmluvy (ďalej ako „zmluva“) je vyhotovená a uzatvorená dňa 15. decembra 2006 („dátum účinnosti“) medzi **VTLS Inc. a sídlo 1701 Kraft Drive, Blacksburg, VA, 24060-6350, USA** a *Slovenskou národnou knižnicou*, so sídlom v 03601 Martin, nám. J. C. Hronského 1, (Slovenská republika) („držiteľ licencovaného softvéru“).

Berúc do úvahy vzájomné dohody uvedené v tejto zmluve, ktorých prijatie a primeranosť sa týmto potvrdzuje, zmluvné strany sa dohodli takto:

NA ZNAK TOHO:

1. DEFINÍCIE.

Určité slová a výrazy majú priradený nasledujúci význam:

„Licencovaný softvér“ znamená počítačové programy vymedzené v prílohe A k tejto zmluve na akomkoľvek médiu.

„Určený hardware“ znamená hlavný počítač (počítače) vymedzené v prílohe B k tejto zmluve alebo taký iný počítačový hardvér, ktorý je vzájomne písomne dohodnutý medzi VTLS INC. a držiteľom licencovaného softvéru.

„VTLS Inc.“ znamená spoločnosť, jej nasledovníkov a právnych nástupcov.

„SNK“ znamená „Slovenská národná knižnica“ v Martine, jej nasledovníkov a právnych zástupcov.

6.1. Podpora a rutinná asistencia. Zamestnanci na podporu softvéru spoločnosti VTLS Inc. alebo jej dcérskych spoločností budú k dispozícii asistovať a konzultovať s Držiteľom licencovaného softvéru telefonicky od 9:00 do 18:00 stredo európskeho času, od pondelka do piatku s výnimkou oficiálnych sviatkov VTLS Inc. Zamestnanci VTLS Inc na podporu systému poskytnú primerané služby podpory cez telefón alebo e-mail, aby odpovedali na otázky a pomohli držiteľovi licencovaného softvéru pri riešení otázok a problémov súvisiacich s používaním a prevádzkou licencovaného softvéru. Vzájomná komunikácia bude prebiehať na strane SNK na telefónnom čísle +421 43 4134779 a e-mailovej adrese vital@memoria.sk a na strane VTLS Inc. na telefónnom čísle +34 93 487 2394 a e-mailovej adrese hotline@vtlseurope.com. Osobami oprávnenými na využívanie služieb podpory softvéru sú na strane SNK Martin Katuščák (katuscak.m@snk.sk), Oliver Ardo (ardo@snk.sk) (alebo ďalšie osoby po predchádzajúcej dohode), pričom všetky majú rovnaké oprávnenia na využívanie služieb podpory softvéru. Zamestnanci VTLS Inc. na podporu softvéru nebudú zodpovedať za školenie Držiteľa licencovaného softvéru alebo jeho personálu o používaní Licencovaného softvéru.

2. PREDMET ZMLUVY.

a) Dodávateľ sa zaväzuje:

- zhotoviť a dodať systém na softvérové riešenie na správu digitálneho obsahu charakterizované v prílohe tejto zmluvy a dokumentáciu v súvislosti s licencovaným softvérom,
- inštalovať a implementovať softvér a poskytovať školenia,
- udržiavať softvér, zvyšovať jeho úroveň vzhľadom na aktuálny vývoj, vykonávať pravidelné servisné úkony a doladovať systém tak, aby spĺňal všetky systémové požiadavky uvedené v Prílohe C tejto zmluvy, a to po dobu 24 mesiacov od dátumu inštalácie,
- najneskôr do dátumu inštalácie softvéru konvertovať a importovať záznamy a digitálne objekty do systému (15 000 záznamov vo formáte MARC 21, 10 000 digitálnych objektov – obrázky, zvukové záznamy, audiovizuálne záznamy, plné texty a pod.).

Dodávateľ udeľuje Slovenskej národnej knižnici neobmedzenú licenciu na používanie softvéru s neobmedzeným počtom digitálnych objektov (pokiaľ sú na určenom hardvéri) pre počet používateľov dohodnutých v tejto zmluve.

Licencia sa udeľuje na dobu neurčitú a neobmedzenú.

b) Držiteľ licencovaného softvéru môže prevádzkovať licencovaný softvér na kompatibilnom alebo rovnakom hardvéri ako určený hardvér (server), najmä ak držiteľ licencovaného softvéru nie je schopný použiť určený hardvér kvôli plánovanej údržbe alebo kvôli poruche určeného hardvéru, alebo z iného dôvodu na strane objednávateľa. Tento presun vykoná SNK za podpory dodávateľa, ktorý sa zaväzuje v takomto prípade poskytnúť držiteľovi licencie všetku potrebnú súčinnosť (držiteľom vyžiadajú) a to v lehotách určených držiteľom licencie tak, aby licencovaný softvér spĺňal všetky zmluvne dohodnuté parametre a bol plne funkčný. Držiteľ licencovaného softvéru oznámi dodávateľovi nové miesto umiestnenia hardware. Táto súčinnosť zo strany dodávateľa je už zahrnutá v cene podľa tejto zmluvy.

c) Licencovaný softvér, ktorý je určený pre pracovné stanice, môže byť prevádzkovaný a využívaný na akejkoľvek pracovnej stanici. Počet súčasne pripojených konkurenčných klientov je kontrolovaný na serveri a nesmie prekročiť celkový počet licencovaných klientov licencovaného softvéru.

3. DOPLNKOVÝ SOFTVÉR.

Držiteľ licencovaného softvéru súhlasí s tým, že akýkoľvek doplnkový softvér dodaný držiteľovi licencovaného softvéru zo strany VTLS INC. (vrátane aktualizácií licencovaného softvéru), po pôvodnej dodávke licencovaného softvéru v rámci tejto zmluvy, bude taktiež považovaný za licencovaný softvér, a teda bude podliehať všetkým podmienkam a ustanoveniam tejto zmluvy.

4. CENA DODÁVKY A PLATOBNÉ PODMIENKY.

a) Konečná cena je dohodnutá vo výške 2 000 000 SKK.

V cene sú zahrnuté všetky plnenia obsiahnuté vyššie v Článku 2 a 3 tejto zmluvy.

b) Cenu je dodávateľ oprávnený vyfakturovať po dodaní softvéru, jeho inštalácii a po konverzii, implementácii a importe záznamov a digitálnych objektov do systému.

c) Cena je konečná vrátane dopravy, poštovného daní a poplatkov a všetkých nákladov súvisiacich so základnými implementačnými konzultáciami. Pre tento projekt je základné zaškolenie poskytnuté na diaľku a bez ďalších nákladov. Na faktúre, ktorú je dodávateľ povinný vystaviť, bude osobitne vyčíslená cena softvéru a osobitne cena nosičov (médií). Faktúra bude obsahovať tieto údaje: množstvo, číslo produktu, opis produktu, jednotková cena, celková cena.

d) Cena je splatná v lehote 30 dní od doručenia faktúry vystavenej oprávnene.

e) Spoločnosť VTLS INC. súhlasí, že ak držiteľ licencovaného softvéru zistí, že softvér nespĺňa zhotoviteľom deklarované funkčné požiadavky špecifikované v Prílohe C tejto zmluvy, a ak spoločnosť VTLS INC. nebude schopná dokázať splnenie systémových požiadaviek ani po písomnom upozornení držiteľom licencovaného softvéru do 90 dní dodávateľ vráti 1 % platby z celkovej ceny softvéru, za každú zistenú nespĺnenú požiadavku.

5. VLASTNÍCTVO.

Držiteľ licencovaného softvéru týmto uznáva a súhlasí s tým, že táto zmluva je nevýhradná, neprenosná a nepredstavuje predaj alebo prevod vlastníckeho práva k licencovanému softvéru. VTLS INC. si ponecháva všetky vlastnícke a majetkové práva na licencovaný softvér a všetky softvérové produkty odvodené z licencovaného softvéru, čím však nie sú dotknuté práva držiteľa licencovaného softvéru (vrátane majetkových práv), ktoré držiteľ licencovaného softvéru nadobúda od dodávateľa na základe tejto zmluvy. Držiteľ licencovaného softvéru ďalej uznáva a súhlasí, že licencovaný softvér je vlastníctvom VTLS INC., bez ohľadu na to, či je ktorákoľvek časť tohto softvéru chránená patentom alebo autorským právom.

6. ZÁRUKY.

Spoločnosť VTLS INC. vyhlasuje a zaručuje, že má plné právo a oprávnenie uzatvoriť túto zmluvu a poskytnúť licenciu a že licencovaný softvér, pri dodávke, nebude obsahovať vady materiálu a spracovania. Ak bude držiteľ licencovaného softvéru informovať VTLS INC. do deväťdesiatich (90) dní od dodávky, že akýkoľvek dodaný licencovaný softvér, ktorý je predmetom tejto zmluvy, je závažne poškodený z hľadiska materiálu a spracovania a ak spoločnosť VTLS INC. potvrdí, že je to tak, VTLS INC. podľa svojho rozhodnutia nahradí médium, na ktorom je obsiahnutý licencovaný softvér, alebo vráti držiteľovi licencovaného softvéru celú dohodnutú cenu.

VTLS INC. poskytuje 2-ročnú podporu na licencovaný softvér, ktorá je poskytnutá bez ďalších nákladov. Ak softvér prestane fungovať počas záručnej doby Slovenská národná knižnica má právo:

a) od tejto zmluvy odstúpiť s vrátením plnej ceny za nainštalovaný softvér.

b) dohodnúť sa na lehote s dodávateľom, v rámci ktorej dodávateľ odstráni problémy v softvéri.

Záruka je účinná odo dňa ukončenia implementácie.

7. LICENCOVANIE SOFTVÉRU.

Práva, ktoré držiteľ licencie touto zmluvou nadobúda sa vzťahujú na počet 16 konkurenčných (serverových) používateľov systému.

8. DÔVERNOSŤ.

Držiteľ licencovaného softvéru súhlasí s tým, že neodhalí a nezverejní žiadnej inej osobe licencovaný softvér alebo akékoľvek podrobnosti, obsah, programy alebo akékoľvek vlastnicke informácie, ktoré sa akokoľvek dotýkajú licencovaného softvéru, okrem osôb, ktoré takéto informácie vyžadujú pri využívaní licencie (licencii) Držiteľa licencovaného softvéru v rámci tejto zmluvy. Držiteľ licencovaného softvéru ďalej súhlasí s tým, že od takýchto osôb a akýchkoľvek osôb, ktoré majú prístup k licencovanému softvéru podľa tejto zmluvy, bez ohľadu na to, či sa jedná o zamestnanca držiteľa licencovaného softvéru alebo nie, zabezpečí podpísanie zmluvy o mlčanlivosti. Povinnosti držiteľa licencovaného softvéru súvislosti s dôvernosťou platia aj po vypršaní alebo predčasnom vypovedaní tejto zmluvy.

9. TERMÍN DODANIA.

Dodávateľ sa zaväzuje :

a) dodať, inštalovať softvér, implementovať systém, konvertovať a importovať do neho záznamy a digitálne objekty (splniť zmluvu v plnom rozsahu) do 19. decembra 2006.

b) V prípade omeškania dodávateľa s plnením záväzkov uhradí dodávateľ úrok z omeškania vo výške dvojnásobku diskontnej sadzby p.a. určenej Národnou bankou Slovenska platnej k prvému dňu omeškania z hodnoty diela.

10. VYŠŠIA MOC. S výnimkou prípadu, kedy držiteľ licencovaného softvéru nezaplatí akúkoľvek platbu vyžadovanú podľa tejto zmluvy v dobe jej splatnosti, ak plnenie tejto zmluvy je znemožnené alebo narušené z dôvodu akýchkoľvek okolností, ktoré sú mimo náležitej kontroly zmluvnej strany, takáto zmluvná strana bude ospravedlnená z takéhoto plnenia po dobu trvania vyššej moci, pod podmienkou, že takto dotknutá zmluvná strana využije náležité úsilie na odstránenie vyššej moci.

11. JURISDIKCIA.

Táto zmluva je uzatváraná podľa slovenského právneho poriadku

Na vzťahy z tejto zmluvy vyplývajúce sa použije slovenský právny poriadok,

Spory budú rozhodovať len slovenské súdy

12. ODDELITEĽNOSŤ. Ak akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy bude určené za neplatné, nevymáhateľné alebo nezákonné z akéhokoľvek dôvodu, platnosť a vymáhateľnosť všetkých ostatných ustanovení tejto zmluvy týmto nebude dotknutá.

13. NEVYUŽITIE A VZDANIE SA PRÁV. Nevyužitie akéhokoľvek z práv ktorejkoľvek zmluvnej strany podľa tejto zmluvy v súvislosti s jej porušením sa nebude považovať za vzdanie sa takéhoto práva a nebude považované za vzdanie sa pri akomkoľvek následnom porušení zmluvy. Nebude sa mať za to, že strana sa vzdala nejakej lehoty alebo ustanovenia tejto zmluvy žiadne porušenie nebude ospravedlnené, pokiaľ nebude takéto zrieknutie sa alebo súhlas daný v písomnej forme a nebude podpísaný zmluvnou stranou, o ktorej sa tvrdí, že sa vzdala nároku alebo súhlasila.

14. NADPISY. Nadpisy častí tejto zmluvy sú len pre uľahčenie a žiadnym spôsobom neobmedzujú a nerozširujú podmienky a ustanovenia tejto zmluvy.

15. DANE. Podľa Zmluvy medzi USA a Slovenskou Republikou o zamedzení dvojitého zdanenia a o predchádzaní finančným únikom v súvislosti s daňami z príjmu a kapitálu uzatvorenej v Bratislave, držiteľ licencovaného softvéru zrazí z ceny dodávky uvedenej v prílohe A daň z príjmov vo výške 10 % a túto poukáže Daňovému úradu v Slovenskej republike. Slovenská Národná Knižnica zaplatí spoločnosti VTLS INC. 90 % z ceny dodávky a zašle VTLS INC. potvrdenie Daňového úradu Slovenskej republiky o zaplatení zrážkovej dane.

16. OZNÁMENIA A ZMENY. Akékoľvek oznámenie alebo iná komunikácia podľa tejto zmluvy budú v písomnej forme a zaslaná na hlavnú adresu zmluvnej strany uvedenú v úvodnej časti tejto zmluvy. Oznámenie je účinné po prijatí. Žiadna zmena akéhokoľvek ustanovenia tejto zmluvy nebude účinná, pokiaľ nebude vyjadrená písomne a podpísaná oboma zmluvnými stranami.

17. NEZÁVISLÉ ZMLUVNÉ STRANY. Výslovne sa má za to, že spoločnosť VTLS INC. a držiteľ licencovaného softvéru sú nezávislými zmluvnými stranami a že žiadna z nich nemá právo zaväzovať druhú stranu k akejkoľvek tretej osobe alebo inak konať akýmkoľvek iným spôsobom ako zástupca druhej strany, pokiaľ to nie je výslovne dohodnuté a písomne podpísané oboma zmluvnými stranami.

18. VÝKLAD ZMLUVY. Ustanovenia tejto zmluvy boli prejednané vo všetkých ohľadoch jej zmluvnými stranami. Táto zmluva sa nemá vykladať proti jej navrhovateľom.

19. DVOJAZYČNOSŤ. Táto zmluva je vyhotovená v anglickom a slovenskom jazyku, pričom obidve verzie majú rovnakú platnosť. Správnosť prekladu je úradne overená (s výnimkou systémových požiadaviek v prílohe C).

Na dôkaz toho sa pripájajú nasledujúce podpisy a pečiatky:

VTLS Inc.

.....
pán Jack Bazuzi, viceprezident 15. december 2006

Slovenská národná knižnica

.....
Dr. Dušan Katusčák, generálny riaditeľ, 15. december 2006

SLOVENSKÁ NÁRODNÁ KNIŽNICA
Nám. J. C. Hronského I
036 01 Martin

Príloha A k zmluve
medzi Slovenskou národnou knižnicou a VTLS Inc.
o dodávke softvéru na správu digitálneho obsahu VITAL

Licencovaný softvér a implementačné služby

TÁTO PRÍLOHA A je priložená k Zmluve medzi Slovenskou národnou knižnicou a VTLS INC. o dodávke softvéru VITAL („Zmluva“) zo dňa 15. decembra 2006 medzi VTLS INC. a Slovenskou národnou knižnicou („Držiteľ licencovaného softvéru“) a tvorí jej súčasť.

- 1. SOFTVÉR A SLUŽBY IMPLEMENTÁCIE SOFTVÉRU.** VTLS Inc. poskytne držiteľovi licencovaného softvéru nasledovné školiace a implementačné služby v súvislosti s využívaním licenčného softvéru ako je to zhrnuté nižšie.
- 2. DOKUMENTÁCIA.** VTLS INC. poskytne držiteľovi licencovaného softvéru štandardnú dokumentáciu v súvislosti s využívaním licenčného softvéru. Cena dokumentácie je zahrnutá v počiatočnej sume.

Položka	Cena
Balík pre SNK zahŕňa nasledujúce produkty a služby: <ul style="list-style-type: none">- Základný balík softvéru Vital, pre 16 konkurenčných zamestnaneckých používateľov a neobmedzený počet používateľov prístupujúcich cez verejný katalóg; Webové vyhľadávanie cez Z39.50; Webový administratívny nástroj; VITAL Advanced Server; Vital Manager Client; Google indexovanie a vystavenie; jednoduché overenie totožnosti cez LDAP; Ľahké odovzdávanie akademických prác cez web; validácia JHOVE; Handles server; Fedora; navigátor obrazov vo vysokom rozlíšení; rozhranie na otáčanie strán- Neobmedzený počet digitálnych objektov, pokiaľ sú držané na tom istom servri.- Dávkový nástroj na nahrávanie / vyberanie záznamov. Knižnica bude zodpovedná za nahrávanie záznamov za podpory od VTLS. Inštalácia a nastavenie Vital <ul style="list-style-type: none">- Vzdialené implementačné konzultácie- Vzdialené základné zaškolenie (6 hodín, poskytnuté bezplatne)- Údržba softvéru počas 2 rokov	1 999 650,30 SKK
Nosiče (médiá)	350,00 SKK
Celkom	2 000 000,00 SKK

Príloha B k zmluve
medzi Slovenskou národnou knižnicou a VTLS Inc.
o dodávke softvéru na správu digitálneho obsahu VITAL

Určený hardvér

TÁTO PRÍLOHA B je priložená k Zmluve medzi Slovenskou národnou knižnicou a VTLS INC. o dodávke softvéru VITAL („Zmluva“) zo dňa 15. decembra 2006 medzi VTLS INC. a Slovenskou národnou knižnicou („Držiteľ licencovaného softvéru“) a tvorí jej súčasť.

URČENÝ HARDWARE A JEHO UMIESTNENIE (UMIESTNENIA). Celý určený hardvér pre licencovaný softvér (okrem softvéru pracovných staníc) je vymedzený v tejto prílohe podľa sériového čísla, výrobného a modelového čísla a umiestnenia. Písomné oznámenie o akejkoľvek zmene umiestnenia, výrobného a modelového čísla alebo sériového čísla akéhokoľvek určeného hardvéru musí byť predložené držiteľom licencovaného softvéru v spoločnosti VTLS INC. do tridsiatich (30) dní od takejto zmeny.

POUŽITIE LICENČNÉHO SOFTVÉRU

Celý licencovaný software (okrem softvéru pracovných staníc) môže byť použitý len držiteľom licencovaného softvéru na hlavnom počítači (serveri, serveroch) so sériovým číslom a umiestnením vymedzeným nižšie:

(Inštitúcia, kde je umiestnený hardvér)

Slovenská technická univerzita (STU)

(Ulica, adresa)

Radlinského 9

(Mesto, PSČ)

Bratislava, 812 37

(Krajina)

Slovenská Republika

(Značka a model počítača)

1 x SUN v480, 2x 1 GHz UltraSparc III, 8GB RAM, 2x73 GB FC HDD, SUN Solaris 9

11. / 1

Príloha C k zmluve
medzi Slovenskou národnou knižnicou a VTLS Inc.
o dodávke softvéru na správu digitálneho obsahu VITAL
Systemové špecifikácie

TÁTO PRÍLOHA C je priložená k Zmluve medzi Slovenskou národnou knižnicou a VTLS INC. o dodávke softvéru VITAL („Zmluva“) zo dňa 15. decembra 2006 medzi VTLS INC. a Slovenskou národnou knižnicou („Držiteľ licencovaného softvéru“) a tvorí jej súčasť.

(Nasleduje pripojený zoznam 99 požiadaviek na systém, bez úradného overenia prekladu)